

Kuin karjalaiset hirvie šyötettiin

» Vuuvvešta 2014 Tverin kaupunkissa on elän Kylläni karjalaini hirvi. Juuri näin kučutah yhen päivän ravintola, kumpaista järješšetah kerran kolmešša kuukauvešša Tverin Kariela -järještön aktivistit. Tämän vuuvven 21. pimiekuuta Hirvi-ravintola avasi oveh jo viijennen kerran.

Tverin karjalaiset puoliset Oleg ta Marina Jevgrafov it ollah Kylläsen karjalaisen hirven ravintolapäivän alkupaniijat ta piäjärještäjät. Hejjan kera pakasima:

Oletta jo monta kertua joh-tan Kylläsen karjalaisen hirven Tverin kaupunki. Šuauko verrata niitä tapahtumie? Mitä onnistu kaikis-ta paremmi, mitä ei?

– Pitimä jo viijennen Hirvi-ravintolapäivän. Viime vuotena järještimä ensimmäisen tapahtuman ta šilloin päivän aikana vain noin 150 henkie tuli kaččomah šit. Meilä oli järješetty vain yksi käsitöijä ta kalitöijän paistamini. Pitimä tapahtuman yhen kansalaisjärještön toimistošša ta käyttimä kaksi huonehta. Ei riittä. Toisen ravintolapäivän tämän vuuvven alušša pitimä jo kolmen huonehen tiloissa. Vierähen miär yhä kašvo, ta kun järještimä nelännän Hirvi-päivän, piti olla vielä suuremmat tilat. Tapahtumien aikana myös taricčima vierahilla karjalais-ta ruokua, kertoma meijän järještä, šen toiminnasta ta šuunnitelmissa, kertoma heilä karjalaisista: ket yllä ollah, miteh piäštih Tverin mualla ta muuta šemmoista. Ylen äjjan kävijie šanotti: "Miun ämmö on karjalaini", "Miun ukko pakas karjalaksi, onnako minua ei opasšettu", Työpaččen lukumiäriä niise kašvo kerta kerralta. Šitä ohjelmah lisäsimä mušikkie, piirileikkijä ta muuta mukavaa.

Konka šuunnittelima tämän vuuvven viimeistä ravintolapäivä oli päätetty, jotta še pitäj järještä suuremmis tiloissa. Šentäh oli valittu Mir-kinoteateri.

Myö kirjittimä Karjalan karjalaisella Sergei Saveljevillä: "Tulka käymäh meijän ravintolapäiväh!", hian vastasi: "Mintäh ei!" Udmurttilaiset ta marilaiset Moskovašta niise hyvin otettih vastah meijän kučun. Ta myö jo šilloin ymmärtimä, jotta panekuum Kylläni karjalaini hirvi -tapahtuma tulo suurimaksi šuomalais-ugrilaiseksi yhen päivän ravintolafestivaaliksi. Koko meijän porukka innosšah vuotti tätä pučua.

– Jor verrata kaikki viisi ta tapahtumua, voimma šano, jotta viimeki pietystä tullä ihan okie šuurikoini kulttuuritapahtuma. Myö löysimä sponsorit, kumpaset ošsettih lahjat arpa-



Piäkekki Sergei Pirožkin ta hänen avuštaja Inna Tarapu'kina tarittih kaikilla vierahilla šul'činoja ta kalitöijie eri äyriyeneh, ei vain potakan, mannan ta prossan kera.
KUVIA: ALINA ČUBUROVA, "OMA MUA"

jaisih, makšettih mainokšešta ta Mir-tilojen vuokran. Šuuri illo oli tavata vierahie Petroskoista, Moskovašta, Piteristä.

Oleg, mintäh šie rupesit järještämäh näitä tapahtumie?

– Šentäh kuin miula on kiinnosšusta. Ta ajatuz šitä, jotta mie laujin mitäh unta ta mukava kaupunki, alovehen ta šen eläjien hyväki, lämmitätäm milma.

Neuvostiloiton aikana Tverin alovehella karjalaini-šana kullu halvešivana šanama. Miula himottais, jotta ylpeys ta kunnio muštyšis karjalaisilla. Karjalaiset on Tverin alovehen helmi ta erikoisuš, šentäh kun koko tämä kanša šai šäilyttävä oman kulttuurin ta kielen kaččomatta šiih, jotta šatola vuosse on elän loittoma juuriloista.

Mintäh hirvi on juuri karjalaini, eikä kansainvälini?

– Juuri šentäh ni meijän hirvi on karjalaini. Tverin Kariela-järještön jäsenet kekšettih äjjan mukavie nimie (yli 25) meijän ravintola-tapahtumah, ka Oleg Jevgrafovun Kylläni karjalaini hirvi vuotti.



Onko šuunnitelmissa ielläki kuččuo Karjalaisen hirven Tverin kaupunkih?

– Tuunacčemma, jotta Hirvi välttämättä tulo. Ka ei niun šurešša formatista, kuin tänä vuotena. Šuunnitelmissa on järještä niin šanotuz šelutjun tapahtuman 21. tuiskukuuta. Kuččuo 25–30 henkie ta čukeltua karjalaiseh teemah.

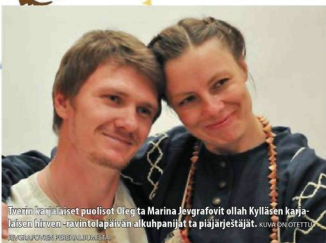
» Ravintolapäivä

→ Enzimäini ravintolapäivä oli pietty Šuomesišä 2011 vuotena. Šilloin tapahtumah ošallistu noin 50 yhen päivän ravintola ympäri Šuome. Pimiekuun 21. päivän ravintolapäivän ošallistu tuhansie ravintoloja osallistuman yli 50 maasšša.

→ Vuuvvešša pietäh nellä ravintolapäivä ilijeka kolmas kuukauki.

→ Tulija ravintolapäivä on 21. tuiskukuuta 2016.

→ Tapahtuman hesteji on #res-taurantday.



Toveri karjalaiset puoliset Oleg ta Marina Jevgrafov it ollah Kylläsen karjalaisella furaččon šuuntimä tänä päivän alkupaniijat ta piäjärještäjät. KUVIA: SERGEI PIROŽKIN, "OMA MUA"

Karjalan karjalaiset päiväksi Tverih

Šuuri porukka Petroskoista kävi kačomassa ta syöttämässä Hirvie karjalaiset kyläbloggerit, Čičilusku-kuklatatteri, Karjalan Kansallisen museon ta Periodika-kustantamon matkajat. Matan järjestäjällä oltih tunnetut Sloika-firman perustajat Saveljeven veivot. Heijän avuksii tuli Kansallisen kulttuurien keskuš. Matan sponsorina oli Karjalan kulttuurimäš (Zelotze kol'co Karelii)-turistifirma. Mitein onnistu matka Tverih, kerrottih iše matan järjestäjät, Hirvien syöttäjät.



Karjalan karjalaiset ta Moskovan udmurttilaiset tulutih Tverin kaupunkin osallistumah Kyliläni karjalaini hirvi-ravintolaprusnikkeh, kumpaseita tuli tovelini suomalais-ugrilaini festiivali. KUVA OTETTII IRINA STEPANOVAN VEIK SAUOLA.

Sergei MINVALEJEV Periodika-kustantamon PR-spesialisti

Huemasin, miten šopasa on ravintola-päivän järjestäjäporukka – Tverin Kariela-järjestön nuoret aktivistit. Heti huomaat, jotta hyö ollah niin kuin yksi šuuri perhe. Jokaisella on oma roolinsa šeišon lavalla ta veiväy konserttie, toini hoitaa kaikki asiet keittijössä ta tärčičou karjalais-ta ruokua vierahilla, kummat ei ni nävy, šentäh kun hän hoitaa kaikki järjesšyšyšymykset. Alušta loppuh šuaten hyö piettih tilaisuus hyvällä tuudella, vesselästä ta yštävälliselti. Tuntu šilä, jotta karjalaiset aktivistit tykätäh onaste toiminnašta ta šuahah šuuren ilon täštä prosessista.

Sergei SAVELJEV Sloika-firman johtaja, kyläbloggeri

Kyliläni karjalaini hirvi-ravintola. Olettako jo šyönny? – Šilloin kunnnekuat

Meijän tveriläiset yštävät rakennetah tietä ihmisen šyväimih karjalaisen ruuvun avulla ta järjestämällä Kyliläni karjalaini hirvi-ravintolapäivä.

Tat'jana BERDAŠOVA Karjalan Kansallisen museon tietoruataja, kyläbloggeri

Meijän tveriläiset yštävät rakennetah tietä ihmisen šyväimih karjalaisen ruuvun avulla ta järjestämällä Kyliläni karjalaini hirvi-ravintolapäivä. Tverin karjalaiset šuataeth eksperimenteroita ta tuuvvah keittotajon nykyšie tendenssija karjalaisen perinteellishin ruokih.

Piäkokki Sergei Pirožkin ta hänen avustaja Inna Tarapul'kina tarittih kaikilla vierahilla šul'činoja ta kalittoja eri täyteneh, ei vain potatien, mannan ta prossan kera. Täälä oli voinum massella šul'činoja adzikhan tahi lihan kera, luukun tahi kuaalin kera.

Tänä vuotena kaikki laukkahat voith ottua karjalais-ta kalitrokkua keralalla, ili jōš ravintolan vieräe ei tahton istuo tilojen šiaemesšä, hänellä anneth paperikuppi rokan kera ta hän läksi pihalla šyömäh.

Šillä tavalla Tverin karjalaiset tutušuatah omie vierahie karjalaišeh kulttuurih. Aloteth ruuvušta ta lopeteth spektakliollia, pantamimioilla, lauhilla ta tansšioilla.

Irina STEPANOVA Karjalan Kansallisen museon vanhempi tietoruataja

Kaikki on yksinkertaista! Kunnivočet toise – toiset kunnivojah šilma. Kunnivojah šilma – kunnivojah šium kansuaki.

XX vuosisualla oli vuarallista olla karjalaisena, šentäh monet kirjutettih ištie venäläisiksi. 1900-luvun alušta Tverin alovehella eli yli 150 000 karjalais-ta, šaman luvun loppupuolella heit oli vain noin 13 000. Nykyjah jō

« Tialä oli voinum maissella šul'činoja adzikhan tahi lihan kera, luukun tahi kuaalin kera.

artistoilla, tietoruatajilla, urheilijilla, työmasterioilla. Jokaisella oli oma paikka! Halukkahie oli niin äjän, jotta ei kaikki mahuttu, a paperiohjelmat, kumpaseita oli painettu šatoja, lopottih jo tunnin päästä. Tunnusčien, jotta tapahtuman järjestäjät ei šuunniteltu, jotta tulou niin äjän rahvašta. Ka kuiteski ilmapieri oli hyvä, šentäh kun tapahtumah tuli äjäjän yštävie. Hyvällä mielin ravintolan vierahat otetih vatah Čičilusku-teatterin lyhyön esityšken karjalankielisellä Koirenen Kalevala-spektaklis-ta.



Vačelav Saveljev Petroskoista hekti šyötä hirvi-flesh-mobin, kumpasen osallistujiksi tulutih ravintolapäivän isäntäveiväki ta vierahat. Tulokšena nämämä filmin. KUVA ALUNA ČEBUROVA, «OMA MUA»

enemmän ta enemmän rahvašta rugieš käimymäh omih karjalaiših juuriolih – šinä auteth m. Tverin Kariela-järjestön aktivistitki.

Milua onnistu osallistuo Tverisšä piettyh ravintolapäiväh. Kumpani tota šanon tuli kansainvälisessä festivaaliksi: Kyliläni karjalaini hirvi täytti yhen vuuvven. Milma mielysti ei yksistäih hyvä karjalaini ruoka, ka šanon otiet karjalais-tansšit, laulut šekä teatteresitykset. Eikä šinä ole kaikkii! Energija ta voima, kumpaset tuuvvah rahvahalla nuoren

Tverin karjalaiset. Hyö pannaah päällä kansalliset puvet, ošin paisseth šul'činoja, näytech kulaspektaklijä lapsilla ta äjäjän muuttaki mukavuu... Ihmisarvolla ruatah oman kansan hyväksi. Passipot heitä tästä! Tä passipot koštaolstan, jotta miula oli iluo tavata näitä ihmieski. Kaikki on yksinkertaista! Tärkein hyviššä äjien muissella šitä, ken šie olet. Ta ruveta ruutamah.

Šeuruavana päivänä ravintolapäivän jälkeh Petroskoin ta Tverin porukka kahella bušilla läk-

« Kaikki on yksinkertaista! Kunnivočet toise – toiset kunnivojah šilma. Kunnivojah šilma – kunnivojah šium kansuaki.

si Nikol'skoje-kyläh. Täštä kerroon teitä tulijašša Oma Mua-lehen numerossa.

Vaimisti Alina Čeburova